

ОБЩИЕ УСЛОВИЯ ЗАКЛЮЧЕНИЯ СДЕЛОК MERCEDES SERVICECARD GMBH & CO. KG**Содержание**

1. Сфера действия и изменение настоящих Общих условий заключения сделок
2. Возможность использования и доступность
3. Сервисные партнеры MSC
4. Средства для учета и оплаты услуг
5. Посредничество при предоставлении услуг
6. Кредитный лимит Клиента
7. Обязанности Клиента в отношении предоставления сведений и уведомлений
8. Оказание услуг ненадлежащего качества Сервисными партнерами MSC
9. Сборы и прочие расходы
10. Надлежащее выставление счетов, взаиморасчеты и оплата
11. Обязанности информирования и ответственность при неавторизованном использовании средства для учета и оплаты услуг
12. Блокировка средств для учета и оплаты услуг
13. Ограничение ответственности
14. Расторжение и завершение действия договора
15. Защита данных
16. Применимое право и юрисдикция
17. Прочее

1. Сфера действия и изменение настоящих Общих условий заключения сделок

- a. Настоящие Общие условия заключения сделок применяются для всех договорных отношений между компанией Mercedes ServiceCard GmbH & Co. KG, Mainparkstr.2, 63801 Kleinostheim (далее – «MSC») и клиентом MSC (далее – «Клиент») в действующей на данный момент редакции. После завершения договорных отношений настоящие Общие условия заключения сделок действуют до полного прекращения деловых отношений. Противоречащие или иные условия Клиента не являются обязательными, даже если MSC исполняет договор без каких-либо явных возражений. Настоящая редакция заменяет собой все предыдущие редакции Общих условий заключения сделок.
- b. Деловые отношения между MSC и Клиентом регулируются договором между Клиентом и MSC (далее – «Договор клиентом»), который вступает в силу при приеме заявки на получение карты клиентом через MSC, но не позднее использования отправляемых MSC Клиенту Средств для учета и оплаты услуг (в частности, сервисных карт, – подробнее см. пункт 3 ниже). Настоящие Общие условия заключения сделок в любом случае являются неотъемлемой частью Договора с клиентом.
- c. MSC имеет право вносить изменения в Общие условия заключения сделок с вступлением в силу в будущем, если это будет обусловлено вескими причинами, например, вследствие изменения законовительных и судебных, технических изменений новых организационных требований к общественному транспорту, обнаружения упущений в положениях Общих условий заключения сделок, изменения рыночных условий или по другим им

сопоставимым причинам, если это не поставит клиентов в необоснованно невыгодное положение. Об этом MSC информирует Клиента в письменной форме. Актуальные Общие условия заключения сделок можно найти по ссылке <https://www.mercedesservicecard.de/agb>.

Согласием изменениям считается, если клиент (а) не выразит возражения против соответствующего изменения в письменной форме в течение шести (6) недель после получения уведомления об изменении или (б) воспользуется услугами MSC, являющимися предметом Договора, после сообщенной даты предполагаемого вступления изменения в силу. В соответствующем уведомлении об изменении MSC обращает особое внимание клиента на данное согласие у молчанию и право на возражение, а также на последствия дальнейшего пользования.

2. Возможность использования и доступность

В большинстве случаев можно связаться со службой поддержки и клиентом MSC в следующее время: с понедельника по пятницу с 08:00 до 17:00 (за исключением официальных праздников).

3. Сервисные партнеры MSC

- a. MSC предоставляет своим Клиентам возможность использования услуг, связанных с эксплуатацией коммерческих автомобилей марок групп компаний Daimler Truck, которые оказывают сервисные предприятия, заключившие договоры с MSC (далее – «Сервисные партнеры MSC»). Подобные услуги включают в себя приобретение сервисных услуг (например, ремонтных работ, деталей, работ по техническому обслуживанию услуг аварийно-технической службы) и прочих услуг, связанных с автомобилями.
- b. MSC постоянно стремится расширять сеть Сервисных партнеров MSC и Пунктов приема Средств для учета и оплаты услуг. Сеть Пунктов приема Средств для учета и оплаты услуг MSC подвержена изменениям и MSC не может гарантировать, что определенные Сервисные партнеры MSC или Пункты приема Средств для учета и оплаты услуг MSC останутся частью сети Пунктов приема Средств для учета и оплаты услуг MSC.

4. Средства для учета и оплаты услуг

- a. MSC предоставляет Клиенту Средства для учета и оплаты услуг, с помощью которых Клиент может приобрести услуги и Сервисного партнера MSC за безналичный расчет. Средствами для учета и оплаты услуг являются, в частности, сервисные карты и приложения для использования на мобильных устройствах.
- b. MSC разрешает своим клиентам безналично приобретать или пользоваться услугами связанных договорными отношениями сервисных партнеров и их пунктов обслуживания, касающихся эксплуатации коммерческих автомобилей и предлагаемыми при посредничестве MSC. Клиент должен гарантировать,

что предоставленные ему MSC Средства для учета и оплаты услуг будут и использоваться только уполномоченными лицами с целью приобретения услуг связанных с автомобилями, у Сервисных партнеров MSC (далее – «авторизованные пользователи»).

- c. Клиент не имеет права предоставлять Средства для учета и оплаты услуг третьим лицам или приобретать услуги для третьих лиц с помощью Средства для учета и оплаты услуг. Термин «третьи лица» также включает субподрядчиков или компании входящие в состав концерна. Средства для учета и оплаты услуг предназначены исключительно для использования в коммерческих целях. Использование в личных целях не допускается.
- d. Все Средства для учета и оплаты услуг остаются собственностью MSC. Хранение Средств для учета и оплаты услуг должно осуществляться в надежном месте, быть защищенном от несанкционированного доступа третьих лиц. В частности, хранение Средств для учета и оплаты услуг в автомобиле без присмотра запрещено.
- e. Сервисные партнеры MSC имеют право проверки полномочий владельца Средства для учета и оплаты услуг. Для этого Сервисный партнер MSC может запросить у владельца Средства для учета и оплаты официальное удостоверение личности, свидетельство допуске транспортного средства к эксплуатации или аналогичный документ, договор аренды транспортного средства или т. п., а также отклонит поставки и услуги, если возникнет подозрение что используемое Средство для учета и оплаты используется неправомерно, а также было утеряно или заблокировано.

5. Посредничество при предоставлении услуг

- a. MSC является посредником при предоставлении Клиенту услуг и Сервисного партнера MSC. При этом применяется прямой договор между Сервисным партнером MSC и Клиентом. MSC исполняет этот договор в рамках агентских отношений с Клиентом от его имени, т.е. MSC выплачивает вознаграждение, причитающееся Сервисному партнеру MSC, от имени и за счет Клиента, а также получает от Сервисного партнера MSC право на предъявление претензий и возмещение расходов по отношению Клиенту (процесс компенсации расходов).
- b. На приобретение услуг Сервисного партнера MSC единообразно распространяются положения, согласованные Сервисным партнером MSC с авторизованным Клиентом пользователем Средства для учета и оплаты (как правило, действуют Общие условия заключения сделок Сервисного партнера MSC), если иное не оговорено далее в п. 8. Клиент не имеет права согласовывать изменения с Сервисным партнером MSC за счет MSC.
- c. Клиент должен немедленно направлять любые рекламации Сервисному партнеру MSC. Об этом необходимо уведомлять MSC. О рекламациях, которые не были устранены Сервисным партнером MSC, необходимо немедленно сообщить MSC в письменной форме.
- d. Клиент обязан оплатить MSC все требования о возмещении расходов, связанных с агентскими

договорами согласованными в соответствии с п. 5а, в каждом случае в размере номинальной суммы требования включая оговоренные сборы и другие расходы согласованные в соответствии с п. 9 настоящих Общих условий заключения сделок.

- e. MSC или Сервисный партнер MSC не обязаны выполнять свои обязательства до заключения отдельного договора на оказание услуг. Кроме того если был заключен отдельный договор на оказание услуг, то не существует обязательство по оказанию услуг в случае форс-мажорных обстоятельств, в том числе со стороны субпоставщиков или изменения в сети Сервисных партнеров MSC, если они делают поставку невозможной или затрудняют ее.

6. Кредитный лимит Клиента

- a. MSC устанавливает для Клиента определенный кредитный лимит (общий и/или для отдельных Средств для учета и оплаты услуг). Кредитным лимитом является максимальная сумма, до которой клиент может пользоваться услугами. MSC не может во всех случаях гарантировать, что при превышении доступного лимита приобретение услуг станет технически невозможным.
- b. MSC, в следующих случаях:
 - aa. при ухудшении кредитоспособности клиента,
 - bb. при невыполнении Клиентом обязательств согласно п. 7
 - cc. при наличии просрочки платежа Клиент или
 - dd. неспособность предоставить доказательства о долге срочной кредитоспособностиимеет право в одностороннем порядке уменьшить кредитный лимит по разумному усмотрению в соответствии со статьей 315 Гражданского кодекса Германии (BGB). Законные права MSC, в частности, согласно статье 321 ГК Германии остаются без изменений.

7. Обязанность Клиента в отношении предоставления сведений и уведомлений

- a. MSC имеет право запросить информацию Клиента в бюро кредитных историй и кредитных учреждениях.
- b. Клиент обязан незамедлительно проинформировать MSC в письменной форме обо всех обстоятельствах, которые могут повлиять на его кредитоспособность и другие аспекты исполнения договора. Это также относится к изменениям упомянутых обстоятельств, которые возникнут после заключения договора с Клиентом. Соответственно, Клиент должен проинформировать MSC, в частности, о следующем:
 - aa. смена собственника компании (владельца его компании), выход или присоединение акционеров, выход или присоединение представителей, визита нов, изменение банковских реквизитов, организационно-правовой формы компании, изменение адреса или телекоммуникационных способов связи и/или изменение либо прекращение деятельности (с указанием будущей доступности владельца и директора), а также

- bb. смена государственного регистрационного номера или автомобиля.

Средства для учета и оплаты услуг, которых касается изменение, должны быть сданы Клиентом в MSC, особенно в случае смены государственного регистрационного номера автомобиля, вывода автомобиля из эксплуатации/продажи или изменения компании Клиента.

- c. Клиент также обязан немедленно, без запроса, сообщить MSC все номера плательщика НДС, выданные ему в результате регистрации как плательщика НДС в странах ЕС и ЕАСТ («номер плательщика НДС» и/или «номер плательщика налога с оборота» с «назначением фискального представителя» или без него), а также о любых изменениях этих регистрациях плательщика НДС в письменной форме и подтверждать такие изменения за пределами страны проживания официальными документами Клиента, находящимися за пределами ЕС, обязаны предоставить подтверждение факта регистрации в качестве субъекта предпринимательской деятельности посредством свидетельства, полученного от их налоговых органов (так называемое свидетельство о государственной регистрации) или аналогичного документа с указанием идентификационного номера плательщика налога с оборота.
- d. Клиент несет ответственность за все убытки и расходы, понесенные MSC в результате несвоевременного предоставления информации в соответствии п. 7с.

8. Оказание услуг ненадлежащего качества Сервисным партнерам MSC

- a. Если Сервисный партнер MSC оказал услугу ненадлежащего качества или имеет место другое нарушение договора, то претензии Клиента направляются непосредственно Сервисному партнеру MSC.
- b. Независимо от заключенного согласно п. 5 договора Клиент должен в письменной форме указать на дефекты в оказанных Сервисным партнером MSC услугах следующим образом:
 - aa. при выявлении дефектов в течение 24 часов после получения услуги;
 - bb. при выявлении дефектов в течение 24 часов после обнаружения дефекта.

Клиент должен отправить MSC копию сообщения. Дальнейшие обязанности Клиента по заключенным согласно п. 5 договорам (и, как правило, по общим условиям заключения сделок Сервисного партнера MSC) остаются без изменений.

9. Сборы и прочие расходы

- a. Клиент обязан возместить MSC такие прочие расходы как сбор за напоминание о необходимости оплаты просроченного платежа и комиссия за инкассо, которые MSC понесла по причинам, находящимся в сфере ответственности Клиента. Если Клиент не возместит расходы, MSC может пожизненно отказать в праве на использование Средства для учета и оплаты услуг и расторгнуть договорные отношения.
- b. Клиент несет все связанные с платежными транзакциями расходы, например, расходы на

проведение транзакций и расходы на конвертацию валюты.

10. Надлежащее выставление счетов, взаиморасчеты и оплата

- a. Обязанность Клиента оплачивать услуги, предоставляемые MSC и/или Сервисным партнером MSC, возникает в момент использования этих услуг.
- b. Как правило, MSC выставляет счет за услуги, полученные клиентом, в течение полумесяца (15 чисел) месяца и в конце месяца).
- c. Оплата Клиентом в пользу MSC производится в евро. Счета Сервисных партнеров MSC, выставленные не в евро, пересчитываются в евро. Для этого используется курс пересчета Европейского центрального банка на день регистрации счета Сервисного партнера MSC в MSC. Использование Клиентом других курсов пересчета не допускается.
- d. Счет может быть предоставлен в электронном виде или в исключительных случаях в бумажной форме (по почте).
- e. Клиент должен оплатить счет MSC в течение 20 дней. В отдельных случаях MSC может согласовать другой срок платежа.
- f. Клиент должен незамедлительно проверить счет MSC после получения и, указать все данные, в отношении которых имеется возражение наряду с полным обоснованием возражений. Если уведомление не производится в течение 8 недель с момента поступления счета Клиенту, счет считается принятым за исключением случаев, когда проверка счета была невозможна по независящим от Клиента причинам Компания MSC должна отдельно указывать это юридическое последствие в своих счетах.
- g. Если клиент не оплачивает требование MSC в течение согласованного периода оплаты, например, из-за непоступления аванса, то у него автоматически возникает обязанность Мы оставляем за собой право предъявлять требования о возмещении ущерба, вызванного задолженностью. У Клиента не возникает обязанность, если неисполнение было вызвано обстоятельствами, за которые он не несет ответственности.
- h. Если третья сторона предоставляет услугу Клиенту MSC может выразить возражение против этого отказать в услуге, предоставляемой третьей стороной, даже если Клиент не возражает против услуги, предоставляемой третьей стороной.
- i. MSC предлагает Клиентам возможность оплаты банковским переводом или платежей SEPA. Не позднее чем за один (1) банковский рабочий день до соответствующего дебета поручения MSC отправляет Клиенту предварительное уведомление. Клиент должен указать расчетный счет MSC для всех требований о возврате. Клиент уполномочивает MSC производить возвратные платежи на текущий расчетный счет. MSC имеет право зачесть свои собственные требования к Клиенту в счет этих требований возвратных платежей.

11. Обязанности информирования и ответственность при неавторизованном использовании Средства для учета и оплаты услуг

- a. Если Клиент подозревает либо обнаружит утерю или кражу, незаконное или иное неправомерное

использования. Если из используемых им Средств для учета и оплаты услуг, он должен незамедлительно информировать MSC, законных представителей или доверенных лиц с указанием Клиентом Средства для учета и оплаты услуг, госномера автомобиля, страны, местоположения, времени типа инцидента (далее – «Заявление о блокировке»). Заявление о блокировке может быть отправлено на телефон, по электронной почте или в письменном виде на контактные данные, предоставленные Клиенту для уведомления о блокировке. В частности, см.

<https://www.mercedesservicecard.de/de/support/>.

Заявление о блокировке будет считаться поступившим как только Клиент предоставит всю информацию, необходимую для проверки обоснованности заявления.

- b. Кроме того, Клиент должен незамедлительно сообщить в соответствующий отдел полиции о краже или неправомерном использовании Средства для учета и оплаты услуг. Клиент должен предоставить MSC копию сообщения.
- c. До тех пор, пока Заявление о блокировке не будет введено в действие в соответствии с п. 12а в системе авторизации MSC (этот ввод должен быть выполнен немедленно, но не позднее чем через два (2) часа после получения), Клиент несет ответственность за все претензии, предъявленные MSC в связи с транзакциями, совершенными неправомерным использованием Средства для учета и оплаты услуг. Клиент также несет ответственность за претензиями по транзакциям, осуществленным несмотря на реализацию Заявления о блокировке в системе авторизации MSC, если ненадлежащее использование Средства для учета и оплаты услуг произошло по вине Клиента. Это относится в частности, к случаям, когда Клиент нарушает свои обязательства по обращению со Средством для учета и оплаты услуг согласно п. 4 либо иным образом допускает неправомерное использование путем преднамеренного или небрежного нарушения своих договорных обязательств. Если MSC не смогла сделать все возможное в рамках существующих технических систем, чтобы избежать злоупотребления, необходимо учитывать совместную вину.
- d. Клиент также несет ответственность за сделки, совершенные с использованием подложного Средства для учета и оплаты услуг, если подложный стал возможен в результате нарушения Клиентом обязательства согласно п. 4.

12. Блокировка Средств для учета и оплаты услуг

При получении Заявления о блокировке от Клиента MSC обязана заблокировать Средства для учета и оплаты услуг Клиента. MSC может заблокировать Средства для учета и оплаты услуг по объективным причинам с учетом законных требований Клиента. Клиент немедленно участвует в уведомлении о блокировке. Это может быть сделано, в частности,

- a. при наличии признаков неправомерного использования (в будущем),
- b. при превышении доступного лимита согласно п. 6, или

- c. если Клиент нарушил свои обязательства по договору (включая данные Общие условия заключения сделок).

13. Ограничение ответственности

- a. MSC несет ограниченную ответственность за ущерб, возникший в результате причинения вреда жизни, здоровью или телесных повреждений, вызванных умышленным или небрежным исполнением MSC своих обязанностей. Компания MSC также несет ограниченную ответственность за прочий ущерб, возникший в результате умышленного неисполнения или грубой небрежности при исполнении MSC своих обязанностей.
- b. Возмещение убытков, возникших по причине простой жалатности и при исполнении таких обязательств, которые имеют основополагающее значение для надлежащего и безупречного исполнения договора и на выполнение которых Клиент соответственно полагается и может полагаться (основные обязательства), ограничивает обычно только предсказуемый ущерб.
- c. Прочие требования о возмещении убытков исключаются согласно п. 13d ниже.
- d. Ограничения исключения ответственности в соответствии с п. 13 не касаются ответственности MSC в соответствии с обязательными положениями Закона об ответственности изготовителя за качество выпускаемой продукции в отношении злоумышленного оскрывления дефекта или принятия на себя гарантии качества.
- e. Пункт 13 применяется к любым претензиям Клиента к MSC независимо от правовых оснований, и в частности договорной и деликтной ответственности.
- f. Поскольку ответственность MSC ограничена или исключена в соответствии с п. 13, эти ограничения или исключения также распространяются на персональную ответственность сотрудников, законных представителей и доверенных агентов MSC в случае прямых претензий со стороны Клиента.
- g. MSC не несет ответственности за ущерб вне сферы ее ответственности, например, в случае системных сбоев или недоступности центров управления аварийно-спасательными службами.

14. Расторжение и завершение действия договора

- a. Договор клиентом заключается на неопределенный срок, пока он не будет расторгнут одной из сторон в соответствии с данным п. 14.
- b. Клиент может расторгнуть договор полностью или в отношении отдельных Средств для учета и оплаты услуг уведомлением за тридцать (30) календарных дней до конца месяца. Указание причин не обязательно.
- c. MSC может расторгнуть договор полностью или в отношении отдельных Средств для учета и оплаты услуг уведомлением за тридцать (30) календарных дней до конца месяца. Указание причин не обязательно.
- d. Право любой из сторон расторгнуть договор полностью или в отношении отдельных Средств для учета и оплаты услуг по веской причине остается

без изменений. Веской причина для расторжения договора со стороны MSC, в частности, является:

- aa. повторное неправомерное использование Средств для учета и оплаты услуг,
 - bb. неоплата требований MSC, несмотря на срок и напоминание
 - cc. отзыв согласованного поручения на списание денежных средств или мандатов на безакцептное списание SEPA, либо
 - dd. ухудшение кредитоспособности Клиента или неисполнение им своих обязательств согласно п. 7.
- e. Если в рамках управления балансом Клиента имеет ся кредитное сальдо по счету, срок действия этого кредитного сальдо истекает немедленно после расторжения договора с Клиентом.
- f. Любое расторжение договора должно быть оформлено в письменной форме. Расторжение вступает в силу с момента его получения.
- g. На момент расторжения договора Клиент должен прекратить использование соответствующих Средств для учета и оплаты услуг и незамедлительно вернуть их MSC или уничтожить по требованию MSC.

15. Защита данных

- a. MSC обрабатывает персональные данные исключительно в рамках положений законодательства о защите данных (в частности, **Общег о Рег ламент а о защите персональных данных и Федеральног о закона о защите данных**) для собственных целей (в частности, для оказания услуг предусмотренных договором с клиентом). Это также включает передачу персональных данных третьим сторонам (например, Сервисным партнерам MSC) в соответствии с законодательством о защите данных.
- b. MSC имеет право обрабатывать основные данные и данные о транзакциях Клиента, его контактов и сотрудников (например, водителей) в той мере, в какой это необходимо для стандартного обслуживания и/или надлежащего предоставления услуг. При этом MSC передает – с согласия Клиента, полученного при заключении настоящего договора, – данные, полученные в результате хозяйственных операций и данные, переданные клиентом в MSC (включая персональные данные), для определенной цели, в частности, в пределах компаний концерна Daimler Truck (например, другим национальным компаниям Daimler Truck или генеральному представителю). Передача данных, например, информации о компаниях и адресах, а также информации о совершенных операциях осуществляется для исполнения договорных обязательств, а также для улучшения сервисных предложений для Клиента. Любая обработка данных, включая передачу персональных данных, осуществляется в соответствии с требованиями законодательства о защите данных. В случае передачи персональных данных в MSC Клиент гарантирует, что он имеет право на это. Если это применимо, Клиент обязан заключить с MSC отдельное соглашение об обработке данных сторонними поставщиками услуг (например, в отношении персонализированных Средств для учета

и оплаты услуг). Актуальные Положения о защите персональных данных для заявки на получение карт MSC можно найти по адресу https://www.mercedesservicecard.de/media/ka_ds_de.pdf.

- c. Клиент обязуется проинформировать уполномоченных пользователей и других лиц, данные которых обрабатываются MSC, о политике конфиденциальности MSC.

16. Применимое право и юрисдикция

- a. На настоящие Общие условия заключения сделок и договорных отношений с клиентами, а также на все вытекающие или связанные с ними претензии, включая деликтные иски, распространяется законодательство **Федеративной Республики Германия**. Исключения составляют нормы коллизионного права, применимые в соответствии с указанным законодательством и Конвенцией ООН о договоре международной купли-продажи (CISG).
- b. Местом исполнения и исключительной, в том числе международной юрисдикции по всем спорам, возникающим из договора с Клиентом или в связи с ним, включая деликтные иски, является город **Ашаффенбург**, Германия. Приоритетные правовые нормы, в частности, касающиеся исключительной компетенции, остаются в силе.

17. Прочее

- a. Если какое-либо положение настоящих **Общих условий** заключения сделок становится или станет недействительным, остальные положения сохраняют свое действие.
- b. Клиент может выдвинуть любые свои встречные требования к MSC только в том случае, если его встречное требование неопровержимо или имеет юридическую значимость, либо если встречные требования исходят из тех же правовых отношений; это также относится к осуществлению права отказа от выполнения обязательства по договору исполнения его другой стороной со стороны Клиента.
- c. Устные дополнительные договоренности не имеют юридической силы.
- d. Если в настоящих **Общих условиях** заключения сделок требуется письменная форма, для соблюдения данного требования достаточно письменных или электронных деклараций, например, по электронной почте.
- e. Настоящие **Общие условия** заключения сделок, составленные на немецком языке, также применяются к деловым отношениям с иностранными клиентами. Перевод этого текста на язык клиента или на английский язык, предоставляемый только иностранным клиентам, представляет собой специальную юридически не обязывающую услугу, оказываемую MSC и направленную на улучшение понимания. В случае спора о толковании в любом случае приоритет имеет версия на немецком языке.

Настоящим уведомляем об обработке Ваших персональных данных компанией Mercedes ServiceCard GmbH & Co. KG и о Ваших правах в связи с этим.